

Fragebogen zur Absaugung von Ölnebel, Emulsionsnebel und Staub / Form for the extraction of oil mist, emulsion mist and dust / Yağ buharı, emülsiyon buharı ve toz emme ile ilgili anket

Einsatzgebiete von / Application areas of / Aşağıdaki cihazların kullanım alanları

GT light

GT Heavy

GT light:

Das GT light-Ölnebelfiltergerät wurde ursprünglich in erster Linie für den Einsatz in spanenden Bereichen entwickelt, in denen Emulsionen als Kühlschmierstoffe eingesetzt werden. Das A-mist-Gerät ist jedoch auch hervorragend geeignet für Bereiche, in denen Öl als Kühlschmierstoff eingesetzt wird.

Für jeglichen Anwendungsfall ist Voraussetzung, dass die Belastung der angesaugten Luft sich in einer Bandbreite von 8-10 mg/m³ (Aerosolphase) bewegt.

Das GT light-Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz bei Rauchentwicklung, selbst wenn dies nur gelegentlich vorkommen sollte.

Originally, the GT light oil mist filter device was primarily developed for use in the field of machining, where emulsions were used as cooling lubricants. However, the GT light device is also highly suitable in areas where oil is used as a cooling lubricant.

For every application, it is required that the level of contaminant in the extracted air is within a range of 8-10 mg/m³ (aerosol phase).

The GT light device is not suitable for use in the case of smoke emission, even if this should only occur occasionally.

GT light yağ buharı filtreleme cihazının birincil tasarım amacı, soğutma sıvısı olarak emülsiyonların kullanıldığı kesme işlemlerinin gerçekleştirildiği alanlarda kullanıma yöneliktir. Ancak GT light cihazı, soğutma sıvısı olarak yağların kullanıldığı alanlar için de son derece uygundur.

Tüm uygulama alanları için, emilen havadaki yüklenmenin 8-10 mg/m³ (aerosol safhası) aralığında olması şarttır.

GT light cihazı, çok nadir de olsa duman oluşumunun görüldüğü alanlarda kullanıma uygun değildir.

GT heavy:

Das GT heavy-Gerät wird eingesetzt bei der Entwicklung von Ölnebel*, Vulkanisationsrauch, Rauchentwicklung bei Einsatz von Emulsion, beim Härten, Wachsstäpfen, sowie bei hoher Belastung der Luft mit Öl- sowie Emulsionsnebel.

* Ölnebel entsteht bei Prozessen, bei denen das Öl extrem erhitzt wird. Ein weißer oder blau-weißer Rauch wird abgegeben. Rauchpartikel sind sehr schwierig auszufiltern, da deren Größe sich in einer Bandbreite von lediglich 0,05 – 1,0 µm bewegt.

The GT heavy device is used for the development of oil smoke*, vulcanisation smoke, smoke emission from emulsion use, from hardening, wax fumes, as well as with higher contaminant levels of the air from oil and emulsion mist.

* Oil smoke is produced during processes where the oil is heated to an extremely high temperature. White or blue-white smoke is emitted. Smoke particles are very difficult to filter out, as their size is within a range of just 0,05 – 1,0 µm.

GT heavy cihazı; yağ dumanı*, vulkanizasyon dumanı, emülsiyon kullanımı ve sertleştirme sırasındaki duman oluşumu, vaks buharı için ve havada yoğun yağ veya emülsiyon buharının olduğu durumlarda kullanılır.

* Yağ dumanı, yağın aşırı derecede ısındığı proseslerde ortaya çıkar. Beyaz veya mavi-beyaz renkte bir duman oluşur. Duman partiküllerinin boyutları 0,05 – 1,0 µm aralığında olduğu için filtrelenmeleri çok güçtür.

Anwendungsbeispiele für GT light-Geräte/Examples of application for GT light devices/GT light cihazlarının kullanım alanları ile ilgili örnekler:

max. Rohgasbelastung bei GT light Standardgeräten max. 10mg/m³ /
 max. raw gas contaminant level for GT light standard devices max. 10mg/m³ /
 maks. ham gaz yüklenmesi, GT light standart cihazlar için maks. 10mg/m³

Art der Bearbeitung Type of processing İşleme türü	Bemerkungen Comments Açıklamalar
Fräsen / Emulsion milling / emulsion Frezeleme / Emülsiyon	ausgezeichnet für Hochgeschwindigkeitsbearbeitung perfect for high-speed machining yüksek hızlı işleme için idealdir
Schleifen / Emulsion grinding / emulsion Taşlama / Emülsiyon	ohne Probleme möglich possible without issues sorunsuz gerçekleştirilebilir
Schleifen / Öl grinding / oil Taşlama / Yağ	Luftbelastung beachten, vor Ort Messungen zu empfehlen note air contaminant level or is possible after consultation Atmosferik yüklenmenin, Önerilen sitesi ölçümleri
Drehen / Emulsion lathing / emulsion Tornalama / Emülsiyon	ohne Probleme möglich possible without issues sorunsuz gerçekleştirilebilir
Drehen / Öl lathing / oil Tornalama / Yağ	Luftbelastung bis 15mg/m ³ beachten note air contaminant level up to 15mg/m ³ or is possible after consultationsorunsuz Atmosferik yüklenmenin en fazla 15mg/m ³ olmasına dikkat
Elektrische Entladung electrical discharge Elektrik boşaltımı	spezieller Vorfilter + Aktivkohlefilter special pre-filter + activated carbon filter özel ön filtre + aktif karbon filtresi
Drehmaschinen Einspindler/Öl lathes single-spindle machines/oil Tek milli torna tezgahları/yağ	Luftbelastung 8-15 mg/m ³ beachten air contaminant level 8-15 mg/m ³ Atmosferik yüklenme 8-15 mg/m ³
Drehmaschinen Sechsspindler/Öl lathes six-spindle machines/oil Altı milli torna tezgahları/yağ	Luftbelastung 8-15 mg/m ³ beachten air contaminant level 8-15 mg/m ³ Atmosferik yüklenme 8-15 mg/m ³
CNC-Bearbeitungsmaschinen CNC-processing machines CNC işleme tezgahları	Luftbelastung 8-15 mg/m ³ beachten air contaminant level 8-15 mg/m ³ Atmosferik yüklenme 8-15 mg/m ³
Andere Bearbeitungen/Öl other processes/oil Diğer işlemler/yağ	Luftbelastung 8-15 mg/m ³ beachten air contaminant level 8-15 mg/m ³ Atmosferik yüklenme 8-15 mg/m ³
Andere Bearbeitungen/Emulsion Other processes/emulsion Diğer işlemler/emülsiyon	ohne Probleme möglich possible without issues sorunsuz gerçekleştirilebilir

Anwendungsbeispiele für GT heavy-Geräte (Standard-Ausführung):

max. Rohgasbelastung bei GT 5 H & GT 20 H max. 80 mg/m³

max. Rohgasbelastung bei GT 40 H max. 150 mg/m³

Aludruckgussmaschinen (Filter kombiniert mit Wassereindüsung)

Verzahnungsmaschinen/Öl

Hochgeschwindigkeitsschleifen/Öl (z.B. beim Einsatz von Hochdruckpumpen bis 80 bar)

Warmwalzen

Schmiedepressen

CNC-Maschinen

Härteanlagen

Fräsen/Öl

Examples of application for Gt heavy devices (standard version):

max. raw gas contaminant level for GT 5 H & GT 20 H max. 80 mg/m³

max. raw gas contaminant level for GT 40 H max. 150 mg/m³

Aluminium die-casting machines (filter combined with water injection)

gear-cutting machines/oil

High-speed grinding/oil (e.g. for use with high-pressure pumps up to 80 bar)

hot rolling

Forging presses

CNC-machines

hardening systems

milling/oil

GT heavy cihazlarının kullanım alanları ile ilgili örnekler (standart model):

GT 5 H & GT 20 H için maks. ham gaz yüklenmesi 80 mg/m³ GT 40 H için maks. ham gaz yüklenmesi 150 mg/m³

Alüminyum pres döküm tezgahlar (su püskürtme ile kombine filtre)

Diş işleme tezgahları/yağ

Yüksek hızlı taşlama/yağ (örn. 80 bar'a kadar olan yüksek basınç pompalarında kullanım)

Sıcak haddeleme

Dövme tezgahları

CNC tezgahlar

Sertleştirme sistemleri

Freze/Yağ

1. Kühlschmierstoff / Flüssigkeit / Cooling lubricant/liquid / Soğutma sıvısı / sıvı:

Öl/Oil/ Yağ:	Viskosität/Viscosity/ Viskozite:	Graphitöl/Graphite oil/ Grafit yağı:
Emulsion/Emulsion/ Emülsiyon:	Konzentration/Concentration/ Konsantrasyon:	ph Wert normal/normal pH value/ Normal pH değeri:
Andere/Other/Diğer:		

(Bitte beschreiben, eventuell Datenblatt beifügen / Please specify; attach safety data sheet / Lütfen açıklayınız, güvenlik verileri sayfasını ekleyiniz)

2. Bearbeitungsprozess / Processing / İşleme prosesi:

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Drehen/Lathing/Tornalama | <input type="checkbox"/> Härten/Hardening/Sertleştirme |
| <input type="checkbox"/> Fräsen/Milling/Frezeleme | <input type="checkbox"/> Druckgussherstellung/Die-cast manufacturing/
Pres döküm imalatı |
| <input type="checkbox"/> Schleifen/Grinding/Taşlama | <input type="checkbox"/> Bohren/Drilling/Delme |
| <input type="checkbox"/> Andere, bitte nennen/Other, please specify/
Diğer, lütfen belirtiniz:..... | |

3. Spindelgeschwindigkeit / Vorschub / Spindle speed/feed / Mil hızı / besleme:

Eine hohe Spindelgeschwindigkeit und hoher Pumpendruck ziehen eine höhere Belastung der abzusaugenden Luft, sowie eventuell die Entstehung von Ölrauch nach sich.

Bitte geben Sie uns Informationen über:

A high spindle speed and a high pump pressure bring about a higher level of contaminants in the air to be extracted, as well as the possibility of oil smoke.

Please give us information regarding:

Yüksek mil hızı ve yüksek pompa basıncı, emilecek havanın atmosferik olarak daha çok yüklenmesine ve bazen de yağ dumanının oluşmasına neden olur.

Lütfen aşağıdakiler ile ilgili bilgi veriniz:

Spindelgeschwindigkeit (U/min)/Spindle speed (r/min)/Mil hızı (dev/dak):

Pumpendruck (bar)/Pump pressure (bar)/Pompa basıncı (bar):

Vorschub/Feed/Besleme:

4. Ist mit Rauchentwicklung zu rechnen?/Is smoke emission to be expected?/Duman oluşumu söz konusu olacak mı??

- Ja/yes/evet Nein/no/hayır

Rauchentwicklung entsteht bei hohen Bearbeitungsgeschwindigkeiten oder beim Härten./Smoke emission occurs, amongst other things, with high operation speeds or during hardening./Duman, yüksek hızlı işlemlerde veya sertleştirme çalışmalarında vs. oluşur..

5. Zu bearbeitende Materialien/Materials to be processed/İşlenecek malzemeler:

.....

6. Bearbeitungsmaschinen/Processing machines (type)/İşleme tezgahları (tip):

.....

7. Anzahl der Absaugpunkte an der Werkzeugmaschine/Number of extraction points on the machine tool/
Takım tezgahındaki emme noktası sayısı:

.....

Anschlussdurchmesser (mm)/Connection diameter (mm)/Bağlantı çapı (mm):

8. Volumen der Umhausung/Volume of housing/working area of the machine tool/Çevresel kaplama hacmi /
takım tezgahının çalışma alanı:

.....

9. Ist die Maschine/der Bearbeitungsraum/Is the machine/machining area/Tezgah/çalışma alanı:

- komplett umhaust / completely housed / çevresi komple kaplamalı
 halb offen / half open / yarı açık
 ganz offen / fully open / tamamen açık

10. Fläche der Türe an der Maschine/Area of the machine doors/Tezgahtaki kapakların yüzeyleri:

.....

11. Fläche aller Be- und Entladeöffnungen/Area of all loading and unloading openings/ Tüm doldurma ve boşaltma deliklerinin yüzeyi:

12. Anordnung der Öffnungen/Arrangement of openings/Tezgah nasıl kullanılacak:

- seitlich/lateral/yan
- Materialzuführung von oben/material feed from above/üstten malzeme beslemesi

13. Wie wird die Maschine genutzt?/How will the machine be used?/Tezgah nasıl kullanılacak?

- einschichtig/single-layered/tek vardiyalı
- zweischichtig/two-layered/iki vardiyalı
- dreischichtig/three-layered/ üç vardiyalı
- die Maschine wird kontinuierlich betrieben/the machine will be in continuous operation/tezgah kesintisiz olarak kullanılacak

14. Bei Härteanlagen oder ähnlichen Anlagen, wie hoch ist die Ablufttemperatur?/How high is the extracted air temperature for hardening systems or similar systems?/ Sertleştirme sistemlerinde veya benzer sistemlerde atık hava sıcaklığı ne kadar yüksek?

15. Möchten Sie eine Einzelabsaugung pro Maschine oder eine zentrale Absauganlage für mehrere Maschinen?/ Would you like a single suction device per machine or a central extraction system for several machines?/ Tek bir tezgah için münferit bir emme sistemi mi, yoksa birkaç tezgah için merkezi bir emme sistemi mi istiyorsunuz?

- Einzelanlage/Single system/Münferit sistem
- Zentralanlage/Central system/Merkezi sistem
- Angebot für beide Möglichkeiten/Quote for both options/İkisi için de teklif istiyorum

Sofern wenig Platz in der Fertigungshalle besteht oder eine ganze Gruppe von Maschinen abgesaugt werden soll, ist eine zentrale Absaugung vermutlich die beste Lösung. Mit einer zentralen Absauganlage steht eine große Filterfläche zur Verfügung und es wird eine lange Standzeit der Filter erreicht.

Bitte legen Sie Ihrer Anfrage ein Layout der Halle oder den Maschinenaufstellplan bei. Die Maße müssen ersichtlich sein. Bei Einzelmaschinen bitten wir um eine Aufstellzeichnung der Maschine oder eine Handskizze mit Maßangaben.

If there is little space in the production hall or a whole group of machines need to have extraction, central extraction is probably the best solution.

Please attach a layout of the hall or the machines with your request. The measurements must be clearly specified. For single machines we require an installation drawing of the machine or a sketch with information regarding measurements.

Üretim alanında sınırlı yer kapasitesi mevcutsa veya emme işlemlerinin bir tezgah grubu için gerçekleştirilmesi gerekiyorsa en iyi çözüm merkezi bir emme sistemi kurmak olacaktır.

Lütfen teklif talebinize, üretim alanınızın bir yerleşim planını veya tezgah kurulum planını da ekleyiniz. Ölçülen açıkça görülebilmesi gereklidir. Münferit tezgahlar için bize tezgaha ait kurulum çizimini veya boyut bilgilerini içeren manüel bir çizimi teklif talebiniz ile birlikte göndermenizi rica ederiz.

16. Wohin soll die in der Filteranlage angesammelte Flüssigkeit abgeleitet werden?/Where should the liquid collected in the filter system be drained to?/Filtre sisteminde toplanacak sıvı nereye tahliye edilecek?

- zurück in die Maschine/back into the machine/tezgahın kendi içine
- in einen separaten Behältern (kundenseitig)/into a separate container (supplied by the customer)/ ayrı bir hazneye (müşteri tarafından sağlanacak)
- zu einer Filteranlage/into a filter system/bir filtre sistemine
- Andere, bitte angeben/Other, please specify/Diğer, lütfen belirtiniz:

17. Längste Rohrleitung der Absaugung (zwischen Abluftfilter + Werkzeugmaschine)/Longest pipe for extraction (between the extracted air filter + machine tool)/Emme sistemindeki en uzun boru hattı (atık hava filtresi + takım tezgahı):

18. Wie muss die Rohrleitung verlegt werden?/How should the pipe be laid?/Boru hattının nasıl döşenmesi gerekiyor?

eventuell Handskizze / Zeichnung beifügen/Attach sketch/drawing as necessary/ varsa) manüel taslakları / çizimleri de ekleyiniz

Informationen über Befestigungspunkte / -möglichkeiten (Bilder)/Information on fastening points/options (pictures)/Sabitleme noktaları / olanakları ile ilgili bilgiler (resimler)

19. Ist mit Gerüchen zu rechnen?/Are odours likely to be produced?/Koku olacak mı?

20. Sollen Gerüche ausgefiltert werden?/Should odours be filtered out?/Kokular da filtrelenecek mi?

21. Sind Sondervorschriften zu beachten? / Are their special regulations to observe? / Uyulması gereken özel talimatlar var mı?

(u.a. Schallemissionen (db(A)), technische Ausführungen (z.B. Schaltschrank), Lackierung, ...)/(amongst others, noise emissions (db(A)), technical constructions (e.g. control cabinet), painting, ...)/(ses emisyonları (db(A)), teknik tasarımlar (örn. kontrol kabini), boya vs...)

22. Staubmenge pro Stunde/Quantity of dust per hour/Saatlik toz miktarı

.....

23. Staubart / Type of dust / Toz çeşidi

- Pulver/Powder/Toz
- Späne/Shavings/Talaş
- Andere/Other/Diğer

Bitte senden Sie uns ein Staubmuster zu (ca. 3 Esslöffel) / Please send us a dust sample (approx. 3 table spoons) / Lütfen bize toz numunesi gönderiniz (yakl. 3 yemek kaşığı).

24. Alle Dichtungen sind in der Gummiqualität NBR gefertigt. Sind aus Ihrer Erfahrung andere Dichtungsqualitäten erforderlich z.B. PTFE bei nativem Öl oder Ester?/All seals can be manufactured with NBR grade rubber. Do you know of any other sealant grades that will be necessary, e.g. PTFE for pure oil or ester?/Tüm contalar NBR kauçuk kalitesinde üretilebilir. Deneyimlerinize dayanarak başka conta kalitelerinin de gerekli olduğunu söyleyebilir misiniz, örn. natürel yağ veya ester için PTFE?

.....

25. Ergänzende Angaben/Additional information/Ek bilgiler:

.....

Vollständige Firmenadresse/Company address in full/Açık firma adresi:

Firma/Company/Firma:

Ansprechpartner/Contact person/İlgili kişi:

Anschrift/Address/Adres:

.....

Telefonnummer/Telephone number/Telefon numarası:

Faxnummer/Fax number/Faks numarası:

E-Mail/E-Mail/E-posta: